

1st Golden Ring Rally

GTK "Suzdal" 45 Korovniki

Suzdal 601291 Russia

Tel: 8 (800) 302-0908, +7 (495) 642-1677

info@rally.gtk Suzdal.ru • www.rally.gtk Suzdal.ru



Оплата / Payment / Bezahlung / Paiement:

Фамилия / Surname / Familienname / Nom de famille	Имя / First name / Vorname / Prénom	Страна / Country / Land / Pays
---	-------------------------------------	--------------------------------

Адрес / Address / Adresse Adresse	E-mail
-------------------------------------	--------

Телефон / Telephone / Telefon / Téléphone	Клуб / Club / Club / Club	CCI #
---	---------------------------	-------

Прибытие / Arrival / Anreise / Arrivée	Отъезд / Departure / Abfahrt / Départ	<input type="checkbox"/> ОТЕЛЬ / Hotel / Hotel / Hôtel
--	---------------------------------------	--

	Фамилия Surname Familienname Nom de famille	Имя First name Vorname Prénom	Возраст: Age: Alter: Age:	Сумма: Total: Insgesamt: Total:
Взрослый (18+)				€
Adults (18+)				€
Erwachsene (18+)				€
Adultes (18+)				€
100 €				€
Подросток 12-17 лет				€
Juniors 12-17 years				€
Jugendliche 12-17 Jahre				€
Jeuns 12-17 ans				€
50 €				€
Ребенок < 12 лет				БЕСПЛАТНО
Children < 12 years				FREE
Kinder < 12 Jahre				GRATIS
Jeuns < 12 ans				GRATUIT

Hotel 1 (minimum 6 nights)	Single: 40 Euro / night	40X6=240 €	Double: 50 Euro / night	50X6=300 €	€
Hotel 2 (minimum 6 nights)	Single: 60 Euro / night	60X6=360 €	Double: 70 Euro / night	70X6=420 €	

В стоимость проживания включен завтрак и налоги • Hotel prices included breakfast and VAT • Hotelpreise inklusive Frühstück und Mehrwertsteuer • Les prix de l'hôtel incluent le petit déjeuner et la TVA

Дополнительная информация / Additional information / Weitere Angaben / Informations complémentaires

БЛАНК БРОНИРОВАНИЯ • BOOKING FORM • ANMELDEFORMULAR • FORMULAIRE D'INSCRIPTION

Экскурсии и туры • Trips & Tours • Ausflüge & Touren • Excursions & Tours

Название тура: Activity name: Aktivitätsbezeichnung: Nom de l'activité:	Дата: Date: Datum: Date:	Количество человек / Number of persons Anzahl der Personen / Nombre de personnes	Стоимость на человека: Cost per person: Kosten pro Person Coût par personne:	Итого: Total: Insgesamt: Total:
Tour 1 (Suzdal)	26/07/2017 11.00 - 14.00		20€	€
	26/07/2017 15.00 - 18.00		20€	€
	27/07/2017 15.00 - 18.00		20€	€
	28/07/2017 12.00 - 14.00		20€	€
Tour 2 (Vladimir)	27/07/2017 15.00 - 18.00		25€	€
	28/07/2017 12.00 - 14.00		25€	€
ИТОГОВАЯ СУММА / GRAND TOTAL / GESAMTBETRAG / SOMME TOTALE				€

Подробную информацию о турах смотри в буклете • For more information about the tours see booklet
 Detaillierte Informationen zu den Reisen finden Sie im Tourbuch. • Pour plus d'informations sur les visites guidées voir livret

Дата / Date / Datum / Date: _____ Подпись / Signature / Unterschrift / Signature: _____

ВАЖНО! • IMPORTANT! • WICHTIG! • IMPORTANT!

Иностранцам необходимо получить Российскую визу. Визу участники получают самостоятельно в российском посольстве (консульстве) находящимся в стране проживания участника. Для получения визы необходимо заполнить таблицу ниже, получить от организаторов «Golden Ring Rally» приглашение и предоставить это приглашение в российское посольство (консульство) в своей стране для получения визы.

Foreign participants need to obtain a Russian visa. Participants receive Visa independently in the Russian embassy (consulate) located in the participant's country of residence. To obtain a visa you need to fill in the table below, to receive from the organizers of «Golden Ring Rally» the invitation and give an invitation to the Russian embassy (consulate) in your country for a Visa.

Ausländische Teilnehmer benötigen ein Visum für die russische Föderation. Dieses erhalten die Teilnehmer in der russischen Botschaft (Konsulat) des Heimatlandes (in Deutschland: Berlin, Bonn, Frankfurt am Main, Hamburg, Leipzig, München). Zum Erhalt eines Visums benötigen Sie eine Einladung zur Vorlage bei der russischen Botschaft. Diese Einladung erhalten Sie von den Organisatoren der «Golden Ring Rally», wenn Sie Ihre Daten in die Tabelle unten eintragen.

Pour les participants étrangers il est nécessaire d'obtenir un visa russe. Les participants doivent présenter les documents à l'ambassade Russe ou au consulat qui sont situés dans leurs pays de résidence. Pour obtenir un visa, il faut remplir un tableau ci-dessous, obtenir une invitation d'après les organisateurs de «Golden Ring Rally» et présenter les documents à l'ambassade Russe ou au consulat qui sont situés dans leurs pays de résidence.

Фамилия: Surname: Famillienname: Nom de famille:	Имя: First name: Vorname: Prénom:	Дата рождения: Date of birth Geburtsdatum: Date de naissance:	Номер паспорта: Passport ID: Passnummer: Numéro de passeport:	Срок действия паспорта: Passport validity: Passportgültigkeit: Validité du passeport:
Регистрационный номера автодома: Reg. number of vehicle: Wohnmobil Kennzeichen: Numéro d'enregistrement camping-car		Марка автодома: Brand of the vehicles: Auto Marke: Marque de camping-car:		

ИНФОРМАЦИЯ И ОПЛАТА

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ И УСЛОВИЯ

- Участники, остановившиеся в отеле должны оплатить участие в Ралли (Входной билет: 50€ за одного взрослого и 30€ за одного подростка)
- Прием заявок для иностранных участников, которым необходима виза, заканчивается **25.05.2017**
- После получения организаторами данной заявки вам будут высланы реквизиты для оплаты, приглашение для получения визы, инструкции по оформлению страховок, образцы заполнения необходимых документов для прохождения границы, подробная карта проезда с указанием мест для остановки и заправочных станций, а также прочая важная и необходимая информация.

ОТМЕНА И ВОЗВРАТ ОПЛАТЫ

В случае отмены участником своего участия в Ралли после оплаты, оплата не возвращается. Мы советуем всем участникам иметь соответствующее туристическое страхование, чтобы покрыть отмену.

Больше подробной информации можно посмотреть на сайте: www.rally.gtk Suzdal.ru

INFORMATION AND PAYMENT

ADDITIONAL INFORMATION AND CONDITION

- Participants who stay in Hotel have to pay participation fee (Camping Pass: 50 € per adult and 30 € for one teenager)
- Reception of applications for foreign participants who require a visa ends **05/25/2017**
- After we take of this filled application, we will send you details for payment, an invitation to obtain a visa, insurance registration guide, samples of filling the necessary documents for the border, a detailed road map showing the location of stops and gas stations, as well as other important and necessary information.

CANCELLATIONS AND REFUNDS

Cancellation by the participant: the organizers does not operate a reimbursement of Rally fees policy in respect of cancellation by the participant. We advise all participants to have adequate travel insurance to cover cancellation.

More information will be available on website: www.rally.gtk Suzdal.ru

INFORMATION UND BEZAHLUNG

ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN UND BEDINGUNGEN

- Teilnehmer die im Hotel übernachteten (eigene Buchung und Bezahlung), bezahlen eine verringerte Teilnahmegebühr für die Rally in Höhe von 50 € pro Erwachsenen und 30 € pro Jugendlichen
- Anmeldefrist für ausländische Teilnehmer, die ein Visum benötigen ist der **25/05/2017**
- Nach Eingang des Anmeldeformulars erhalten Sie Details zur Zahlung, eine Einladung um ein Visum zu beantragen, eine Anleitung für die Versicherung, eine Ausfüllhilfe für die notwendigen Papiere für die Grenze, eine detaillierte Karte der Stellplätze und Tankstellen, sowie andere wichtige und notwendige Informationen.

STORNIERUNGEN UND RÜCKERSTATTUNGEN

Stornierung durch den Teilnehmer: Im Falle einer Stornierung durch den Teilnehmer erstatten die Organisatoren keinerlei Gebühren zurück. Wir raten daher allen Rallye-Teilnehmern eine ausreichende Reiseversicherung abzuschließen, um Stornierungen zu decken.

Nähere Informationen sind weiters auf folgender Webseite einzusehen: www.rally.gtk Suzdal.ru

INFORMATION ET PAIEMENT

CONDITIONS ET INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

- Participants qui séjournent dans hôtel, payent un droit de participation unique de 50 € par 1 adulte et 30 € par 1 jeune
- La date limite d'inscription des participants étrangers pour obtention de visa est **25.05.2017**
- Après réception de cette demande, vous recevrez les détails de paiement, une invitation pour obtenir un visa, les instructions pour assurances, des exemplaires de remplissage de documents nécessaires pour passer la frontière, une carte détaillée indiquant les emplacements des arrêts et de stations de gaz, ainsi que d'autres informations importantes et nécessaires..

ANNULATIONS ET REMBOURSEMENTS

Annulations par le participant: la organizer ne procède pas à un remboursement du payment du prix d'inscription du rally s'il s'agit d'une annulation effectuée par le participant. Nous conseillons à tous les participants d'avoir une assurance de voyage adéquate de manière à être couvert en cas d'annulation.

Des informations supplémentaires disponibles sur le site internet: www.rally.gtk Suzdal.ru



MINISTRY OF CULTURE
RUSSIAN FEDERATION



FEDERAL AGENCY
FOR TOURISM



DEPARTMENT FOR
TOURISM OF THE
VLADIMIR REGION



Fédération
Internationale de
Camping, Caravanning
et de Autocaravaning



GTK SUZDAL



CARAVANERS LEAGUE